

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

**JAARGANG 2013 Nr. 48**

---

---

A. TITEL

*Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973, zoals gewijzigd door het Protocol van 1978; (met Protocollen en Bijlagen) Londen, 2 november 1973*

B. TEKST

*Verdrag*

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag, met Protocollen en Bijlagen, zijn geplaatst in *Trb.* 1975, 147.

Voor wijzigingen van Protocol I bij het Verdrag, zoals gewijzigd, zie rubriek J van *Trb.* 1997, 317.

De Bijlagen bij het Verdrag, zoals gewijzigd, zijn een aantal malen gewijzigd; zie rubriek J van *Trb.* 1985, 136, *Trb.* 1986, 121, *Trb.* 1988, 143, *Trb.* 1990, 168, *Trb.* 1992, 29, *Trb.* 1993, 53, *Trb.* 1993, 70, *Trb.* 1994, 41, *Trb.* 1994, 162, *Trb.* 1995, 158, *Trb.* 1996, 24, *Trb.* 1997, 138, *Trb.* 1997, 317, *Trb.* 1999, 167, *Trb.* 2003, 116 en *Trb.* 2005, 28 en rubriek B van *Trb.* 2005, 299, *Trb.* 2006, 260, *Trb.* 2008, 90, *Trb.* 2010, 70, *Trb.* 2011, 43 en *Trb.* 2012, 19.

Voor correcties zie *Trb.* 2009, 14 en *Trb.* 2010, 70.

---

Op 2 maart 2012 heeft de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel d, van het Verdrag, resolutie MEPC.216(63) aangenomen houdende wijzigingen van de Bijlagen I, II, IV en V bij het Verdrag, zoals gewij-

zigd bij het Protocol van 1978. De Engelse tekst<sup>1)</sup> van de resolutie luidt als volgt:

**Resolution MEPC.216(63)**

**Adopted on 2 March 2012**

**Amendments to the Annex of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973**

**(Regional arrangements for port reception facilities under MARPOL Annexes I, II, IV and V)**

The Marine Environment Protection Committee,

Recalling Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution,

Noting article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the „1973 Convention”) and article VI of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the „1978 Protocol”) which together specify the amendment procedure of the 1978 Protocol and confer upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments to the 1973 Convention, as modified by the 1978 Protocol (MARPOL 73/78),

Having considered draft amendments to Annexes I, II, IV and V of MARPOL 73/78,

1. Adopts, in accordance with article 16(2)(d) of the 1973 Convention, the amendments to Annexes I, II, IV and V of MARPOL 73/78, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2. Determines, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of the 1973 Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 February 2013 unless, prior to that date, not less than one third of the Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute

---

<sup>1)</sup> De Franse, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet opgenomen.

Het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van de resolutie is nog niet ontvangen. In de tekst kunnen derhalve onjuistheden voorkomen, die in een volgend Tractatenblad zullen worden gecorrigeerd.

not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objection to the amendments;

3. Invites the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of the 1973 Convention, the said amendments shall enter into force on 1 August 2013 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. Requests the Secretary-General, in conformity with article 16(2)(e) of the 1973 Convention, to transmit to all Parties to MARPOL 73/78 certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex;

5. Requests further the Secretary-General to transmit to the Members of the Organization which are not Parties to MARPOL 73/78 copies of the present resolution and its annex.

---

## Annex

### Amendments to MARPOL Annexes I, II, IV and V

1. *New paragraphs 3bis and 4bis are added to regulation 38 of Annex I:*

3bis Small Island Developing States may satisfy the requirements in paragraphs 1 to 3 of this regulation through regional arrangements when, because of those States' unique circumstances, such arrangements are the only practical means to satisfy these requirements. Parties participating in a regional arrangement shall develop a Regional Reception Facilities Plan, taking into account the guidelines developed by the Organization.

The Government of each Party participating in the arrangement shall consult with the Organization, for circulation to the Parties of the present Convention:

- .1. how the Regional Reception Facilities Plan takes into account the Guidelines;
- .2. particulars of the identified Regional Ships Waste Reception Centres; and
- .3. particulars of those ports with only limited facilities.

4bis Small Island Developing States may satisfy the requirements in paragraph 4 of this regulation through regional arrangements when, because of those States' unique circumstances, such arrangements are the only practical means to satisfy these requirements. Parties participating in a regional arrangement shall develop a Regional Reception Facilities Plan, taking into account the guidelines developed by the Organization.

The Government of each Party participating in the arrangement shall consult with the Organization for circulation to the Parties of the present Convention:

- .1. how the Regional Reception Facilities Plan takes into account the Guidelines;
- .2. particulars of the identified Regional Ships Waste Reception Centres; and
- .3. particulars of those ports with only limited facilities.

2. *New paragraphs 2bis and 2ter are added to regulation 18 of Annex II:*

2bis Small Island Developing States may satisfy the requirements in paragraphs 1, 2 and 4 of this regulation through regional arrangements when, because of those States' unique circumstances, such arrangements are the only practical means to satisfy these requirements. Parties participating in a regional arrangement shall develop a Regional Reception Facilities Plan, taking into account the guidelines developed by the Organization.

The Government of each Party participating in the arrangement shall consult with the Organization for circulation to the Parties of the present Convention:

- .1. how the Regional Reception Facilities Plan takes into account the Guidelines;
- .2. particulars of the identified Regional Ships Waste Reception Centres; and
- .3. particulars of those ports with only limited facilities.

2ter Where regulation 13 of this annex requires a prewash and the Regional Reception Facility Plan is applicable to the port of unloading, the prewash and subsequent discharge to a reception facility shall be carried out as prescribed in regulation 13 of this annex or at a Regional Ship Waste Reception Centre specified in the applicable Regional Reception Facility Plan.

3. *New paragraph 1bis is added to regulation 12 of Annex IV:*

1bis Small Island Developing States may satisfy the requirements in paragraph 1 of this regulation through regional arrangements when, because of those States' unique circumstances, such arrangements are the only practical means to satisfy these requirements. Parties participating in a regional arrangement shall develop a Regional Reception Facilities Plan, taking into account the guidelines developed by the Organization.

The Government of each Party participating in the arrangement shall consult with the Organization for circulation to the Parties of the present Convention:

- .1. how the Regional Reception Facilities Plan takes into account the Guidelines;
- .2. particulars of the identified Regional Ships Waste Reception Centres; and
- .3. particulars of those ports with only limited facilities.

4. *New paragraph 2bis is added to regulation 8 of Annex V*<sup>1)</sup>:

2bis Small Island Developing States may satisfy the requirements in paragraphs 1 and 2.1 of this regulation through regional arrangements when, because of those States' unique circumstances, such arrangements are the only practical means to satisfy these requirements. Parties participating in a regional arrangement shall develop a Regional Reception Facilities Plan, taking into account the guidelines developed by the Organization.

The Government of each Party participating in the Arrangement shall consult with the Organization for circulation to the Parties of the present Convention:

- .1. how the Regional Reception Facilities Plan takes into account the Guidelines;
- .2. particulars of the identified Regional Ships Waste Reception Centres; and
- .3. particulars of those ports with only limited facilities.

---

*Protocol van 1978*

De Engelse en de Franse tekst van het Protocol van 1978, met Bijlage, zijn geplaatst in *Trb.* 1978, 188.

*Codes*

Zie *Trb.* 2009, 14.

IBC-Code

Deze Code is gewijzigd bij resolutie MEPC.225(64) van 5 oktober 2012<sup>1)</sup>.

C. VERTALING

*Verdrag*

Zie *Trb.* 1978, 187, *Trb.* 2005, 75, *Trb.* 2005, 299, *Trb.* 2006, 260, *Trb.* 2008, 90, *Trb.* 2009, 14, *Trb.* 2011, 43 en *Trb.* 2012, 19.

Voor correcties zie *Trb.* 2009, 14.

---

<sup>1)</sup> Text of revised Annex V, adopted by resolution MEPC.201(62).

<sup>2)</sup> De tekst van de resolutie is niet opgenomen, maar ligt ter inzage bij de bibliotheek van de Hoofddirectie Bestuurlijke en Juridische Zaken (HBJZ) van het Ministerie van Infrastructuur en Milieu en is eveneens te vinden op <http://www.imo.org/KnowledgeCentre/HowAndWhereToFindIMOInformation/IndexofIMOResolutions/Pages/Marine-Environment-Protection-Committee-%28MEPC%29.aspx>.

In *Trb.* 2006, 260 dienen de volgende correcties te worden aangebracht.

Op blz. 203, in Voorschrift 15, onderdeel A, onder 2.1, eerste regel, en onderdeel B, onder 3.1, eerste regel, dienen de woorden „het schip vervolgt zijn vaarroute” te worden vervangen door „het schip is onderweg”.

Op blz. 204, in Voorschrift 15, onderdeel C, onder 6.1, eerste regel, dienen de woorden „het schip vervolgt zijn vaarroute” te worden vervangen door „het schip is onderweg”.

Op blz. 302, in Voorschrift 1, onder 6, vierde regel, dienen de woorden „een eventuele lozing” te worden vervangen door de woorden „elke of iedere lozing”.

Op blz. 319, in Voorschrift 13, onderdeel 2.1, onder 1, eerste regel, dienen de woorden „het schip vervolgt zijn vaarroute” te worden vervangen door „het schip is onderweg”.

---

De vertalingen van de in *Trb.* 2012, 19 geplaatste wijzigingen van Bijlage IV (MEPC.200(62)) en Bijlage V (MEPC.201(62)) van 15 juli 2011 luiden als volgt:

### **Resolutie MEPC.200(62)**

#### **Aangenomen op 15 juli 2011**

#### **Wijzigingen van de Bijlage bij het Protocol van 1978 bij het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973**

#### **(Bepalingen inzake bijzondere gebieden en de aanwijzing van de Oostzee als bijzonder gebied ingevolge Bijlage IV bij MARPOL)**

De Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu,

In herinnering brengend artikel 38, onderdeel a, van het Verdrag van de Internationale Maritieme Organisatie inzake de taken die aan de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu (de Commissie) zijn opgedragen bij internationale verdragen ter voorkoming en beperking van verontreiniging van de zee,

Gelet op artikel 16 van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973 (hierna te noemen het „Verdrag van 1973”), en op artikel VI van het Protocol van 1978 bij het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen van 1973 (hierna te noemen het „Protocol van 1978”), die tezamen de procedure aangeven voor wijziging van het Protocol van 1978 en aan het bevoegde

orgaan van de Organisatie de taak opdragen de wijzigingen van het Verdrag van 1973, zoals gewijzigd bij het Protocol van 1978 (MARPOL 73/78), te bestuderen en aan te nemen,

Na bestudering van de ontwerpwijzigingen van Bijlage IV bij MARPOL 73/78,

1. Neemt, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel d, van het Verdrag van 1973, de wijzigingen aan van Bijlage IV bij MARPOL 73/78, waarvan de tekst is vervat in de bijlage bij deze resolutie;

2. Bepaalt, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel f, onder iii, van het Verdrag van 1973, dat de wijzigingen worden geacht te zijn aanvaard op 1 juli 2012, tenzij voorafgaand aan die datum ten minste een derde van de partijen, dan wel de partijen waarvan de koopvaardijvloeden tezamen ten minste vijftig procent vormen van de bruto-tonnage van de wereldkoopvaardijvloot, bij de Organisatie bezwaar hebben aangetekend tegen de wijzigingen;

3. Nodigt de partijen uit kennis te nemen van het feit dat de wijzigingen, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel g, onder ii, van het Verdrag van 1973, in werking treden op 1 januari 2013 na hun aanvaarding in overeenstemming met het tweede lid hierboven;

4. Verzoekt de Secretaris-Generaal, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel e, van het Verdrag van 1973, aan alle partijen bij MARPOL 73/78 voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van deze resolutie en van de in de bijlage vervatte tekst van de wijzigingen te doen toekomen;

5. Verzoekt de Secretaris-Generaal voorts aan de leden van de Organisatie die geen partij zijn bij MARPOL 73/78 afschriften van deze resolutie en van de bijlage daarbij te doen toekomen.

---

## Bijlage

### Wijzigingen van Bijlage IV bij MARPOL

1. *De nieuwe paragrafen 5bis, 7bis en 7ter worden aan voorschrift I toegevoegd:*

„5bis „bijzonder gebied”, een zeegebied waarbinnen, om algemeen aanvaarde technische redenen met betrekking tot de oceanografische en ecologische toestand en het speciale karakter van het scheepvaartverkeer binnen dat gebied, aanneming van bijzondere verplichte methoden ter voorkoming van verontreiniging van de zee door sanitair afval nodig is;

Deze bijzondere gebieden zijn:

.1 het Oostzeegebied zoals omschreven in voorschrift 1.11.2 van Bijlage I; en

.2 elk ander zeegebied dat door de Organisatie is aangewezen overeenkomstig de criteria en procedures voor de aanwijzing van bijzondere gebieden met betrekking tot het voorkomen van verontreiniging door sanitair afval van schepen.<sup>1)</sup>

7bis „een passagier”, iedere persoon anders dan:

.1. de kapitein en de leden van de bemanning of andere personen die, in welke hoedanigheid dan ook, in dienst of te werk zijn gesteld ten behoeve van dat schip; en

.2. een kind jonger dan één jaar.

7ter „een passagiersschip”, een schip dat meer dan twaalf passagiers vervoert.

Voor de toepassing van voorschrift 11.3 wordt onder een „*nieuw passagiersschip*” verstaan een passagiersschip:

1. waarvoor het bouwcontract wordt afgesloten of waarvan, bij het ontbreken van een bouwcontract, de kiel wordt gelegd of waarvan de bouw zich in een soortgelijk stadium bevindt op of na 1 januari 2016; of

.2. waarvan de oplevering plaatsvindt twee jaar of meer na 1 januari 2016.

Een „*bestaand passagiersschip*” is een passagiersschip dat geen nieuw passagiersschip is.

2. *De volgende nieuwe paragraaf 2 wordt aan voorschrift 9 toegevoegd:*

„2. In afwijking van het eerste lid dient ieder passagiersschip dat, in overeenstemming met voorschrift 2 dient te voldoen aan de bepalingen van deze Bijlage, en waarop voorschrift 11.3 van toepassing is wanneer het zich in een bijzonder gebied bevindt, te zijn uitgerust met een van de volgende systemen voor sanitair afval:

.1 een installatie voor het behandelen van sanitair afval van een door de Administratie goedgekeurd type, rekening houdend met de door de Organisatie ontwikkelde normen en testmethodes<sup>2)</sup>, of

.2 een verzameltank met naar tevredenheid van de Administratie voldoende capaciteit voor het opslaan van alle sanitair afval, rekening houdend met de exploitatie van het schip, het aantal opvarenden en andere relevante factoren. De constructie van de

<sup>1)</sup> Zie resolutie A.927(22) van de Algemene Vergadering voor de aanwijzing van bijzondere gebieden ingevolge MARPOL 73/78 en richtlijnen voor de erkenning en aanwijzing van bijzonder kwetsbare zeegebieden.

<sup>2)</sup> Zie de [concept 2012] Richtlijnen voor de implementatie van effluentnormen en prestatieproeven voor installaties voor het behandelen van sanitair afval aangenomen door de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu bij [resolutie MEPC....].



verzamel-tank dient naar tevredenheid van de Administratie te zijn en een voorziening hebben om zichtbaar het niveau van de inhoud aan te geven.”

3. *Voorschrift 11 wordt vervangen door het volgende:*

#### Voorschrift 11

##### *Lozen van sanitair afval*

*„A Het lozen van sanitair afval van schepen anders dan passagiersschepen in alle gebieden en het lozen van sanitair afval van passagiersschepen buiten bijzondere gebieden*

1. Onverminderd de bepalingen van voorschrift 3 van deze Bijlage is het lozen in zee van sanitair afval verboden, behalve wanneer:

.1. de lozing van het schip versneden en ontsmet sanitair afval betreft op een afstand van meer dan 3 zeemijlen van het dichtstbijzijnde land, waarbij een door de Administratie in overeenstemming met voorschrift 9.1.2 van deze Bijlage goedgekeurd systeem wordt gebruikt, ofwel sanitair afval betreft dat niet is versneden of ontsmet op een afstand van meer dan 12 zeemijlen van het dichtstbijzijnde land, mits in elk geval het in verzamel-tanks opgeslagen sanitaire afval of sanitair afval afkomstig van ruimten waar zich levende dieren bevinden niet ineens wordt geloosd, doch in een matig tempo, terwijl het schip onderweg is met een snelheid van niet minder dan 4 knopen; het tempo van de lozing dient te worden goedgekeurd door de Administratie op grond van door de Organisatie<sup>3)</sup> ontwikkelde normen; of

.2. het schip een installatie voor het behandelen van sanitair afval in gebruik heeft, die door de Administratie is gecertificeerd teneinde te voldoen aan de operationele vereisten bedoeld in voorschrift 9.1.1 van deze Bijlage, en het geloosde effluent geen zichtbare drijvende vaste deeltjes veroorzaakt noch verkleuring van het omringende water.

2. Het bepaalde in paragraaf 1 is niet van toepassing op schepen die zich bevinden in de wateren onder de rechtsmacht van een Staat en bezoekende schepen uit andere Staten terwijl zij zich in deze wateren bevinden en bezig zijn met het lozen van sanitair afval in overeenstemming met de eventueel minder strikte eisen die door die Staat kunnen worden gesteld.

---

<sup>3)</sup> Zie de aanbeveling inzake normen voor het tempo van lozing van onbehandeld sanitair afval van schepen aangenomen door de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu van de Organisatie bij resolutie MEPC.157(55).

*B Het lozen van sanitair afval van passagiersschepen in een bijzonder gebied*

3. Onverminderd de bepalingen van voorschrift 3 van deze Bijlage is het lozen van sanitair afval van een passagiersschip in een bijzonder gebied verboden:

a. voor nieuwe passagiersschepen op of na 1 januari 2016, onverminderd voorschrift 12bis, subparagraaf 2; en

b. voor bestaande passagiersschepen op of na 1 januari 2018, onverminderd voorschrift 12bis, subparagraaf 2,

behalve wanneer aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

het schip een installatie voor het behandelen van sanitair afval in gebruik heeft die door de Administratie is gecertificeerd teneinde te voldoen aan de operationele vereisten bedoeld in voorschrift 9.2.1 van deze Bijlage, en het geloosde effluent veroorzaakt geen zichtbare drijvende vaste deeltjes noch verkleuring van het omringende water

*C Algemene vereisten*

4. Indien het sanitair afval wordt vermengd met afval of afvalwater waarop andere Bijlagen van MARPOL van toepassing zijn, dient behalve aan de vereisten van deze Bijlage tevens aan de vereisten van die Bijlagen te worden voldaan.”

4. *Het volgende nieuwe voorschrift 12bis wordt toegevoegd:*

„12bis

*Ontvangstinrichtingen voor passagiersschepen in bijzondere gebieden*

1. Elke partij waarvan de kustlijn grenst aan een bijzonder gebied verbindt zich ertoe te waarborgen dat:

.1. voorzien wordt in inrichtingen voor het in ontvangst nemen van sanitair afval in havens en laad- en losplaatsen in een bijzonder gebied die door passagiersschepen worden gebruikt;

.2. de inrichtingen toereikend zijn voor de behoeften van deze passagiersschepen; en

.3. de inrichtingen zodanig worden geëxploiteerd dat zij geen onnodig oponthoud van deze passagiersschepen veroorzaken.

2. De Regering van elke betrokken partij stelt de Organisatie in kennis van de maatregelen die zijn getroffen ingevolge subparagraaf .1 van dit voorschrift. Na ontvangst van voldoende kennisgevingen in overeenstemming met subparagraaf .1 stelt de Organisatie een datum vast waarop de vereisten van voorschrift 11.3 ten aanzien van het betreffende gebied van kracht worden. De Organisatie stelt alle partijen ten minste twaalf maanden van tevoren in kennis van de aldus vastgestelde datum.

Tot de aldus vastgestelde datum moeten schepen die in een bijzonder gebied varen voldoen aan de vereisten van voorschrift 11.1 van deze Bijlage.”

---

### **Wijzigingen van het Model van het Internationaal Certificaat van Voorkoming van Verontreiniging door Sanitair Afval**

1. *De volgende tekst wordt toegevoegd onder het kopje „Gegevens van het schip”:*

Type schip voor de toepassing van voorschrift 11.3:<sup>4)</sup>

Nieuw/bestaand passagiersschip

Schip anders dan een passagiersschip

2. *Paragraaf \*1.1 wordt als volgt gewijzigd:*

\*1.1. Beschrijving van de installatie voor het behandelen van sanitair afval:

Type installatie voor het behandelen van sanitair afval:

.....

Naam van fabrikant:

.....

De installatie voor het behandelen van sanitair afval is door de Administratie gecertificeerd en voldoet aan de effluentnormen voorzien in resolutie MEPC.2 (VI).

De installatie voor het behandelen van sanitair afval is door de Administratie gecertificeerd en voldoet aan de effluentnormen voorzien in resolutie MEPC.159 (55).

De installatie voor het behandelen van sanitair afval is door de Administratie gecertificeerd en voldoet aan de effluentnormen voorzien in [resolutie MEPC...]<sup>5)</sup>.

---

### **Resolutie MEPC.201(62)**

**Aangenomen op 15 juli 2011**

**Wijzigingen van de Bijlage bij het Protocol van 1978 bij het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973**

**(Herziene Bijlage V bij MARPOL)**

---

<sup>4)</sup> Doorhalen wat niet van toepassing is.

<sup>5)</sup> Het nummer van de MEPC-resolutie wordt toegevoegd wanneer de normen door de MEPC tijdens een toekomstige zitting worden aangenomen.

De Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu,

In herinnering brengend artikel 38, onderdeel a, van het Verdrag van de Internationale Maritieme Organisatie inzake de taken die aan de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu (de Commissie) zijn opgedragen bij internationale verdragen ter voorkoming en beperking van verontreiniging van de zee,

Gelet op artikel 16 van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973 (hierna te noemen het „Verdrag van 1973”), en op artikel VI van het Protocol van 1978 bij het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen van 1973 (hierna te noemen het „Protocol van 1978”), die tezamen de procedure aangeven voor wijziging van het Protocol van 1978 en aan het bevoegde orgaan van de Organisatie de taak opdragen de wijzigingen van het Verdrag van 1973, zoals gewijzigd bij het Protocol van 1978 (MARPOL 73/78), te bestuderen en aan te nemen,

Na bestudering van de ontwerpwijzigingen van Bijlage V bij MARPOL 73/78,

1. Neemt, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel d, van het Verdrag van 1973, de wijzigingen aan van Bijlage V bij MARPOL 73/78, waarvan de tekst is vervat in de bijlage bij deze resolutie;

2. Bepaalt, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel f, onder iii, van het Verdrag van 1973, dat de wijzigingen worden geacht te zijn aanvaard op 1 juli 2012, tenzij voorafgaand aan die datum ten minste een derde van de partijen, dan wel de partijen waarvan de koopvaardijvloeden tezamen ten minste vijftig procent vormen van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloot, bij de Organisatie bezwaar hebben aangetekend tegen de wijzigingen;

3. Nodigt de partijen uit kennis te nemen van het feit dat de wijzigingen, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel g, onder ii, van het Verdrag van 1973, in werking treden op 1 januari 2013 na hun aanvaarding in overeenstemming met het tweede lid hierboven;

4. Verzoekt de Secretaris-Generaal, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel e, van het Verdrag van 1973, aan alle partijen bij MARPOL 73/78 voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van deze resolutie en van de in de bijlage vervatte tekst van de wijzigingen te doen toekomen;

5. Verzoekt de Secretaris-Generaal voorts aan de leden van de Organisatie die geen partij zijn bij MARPOL 73/78 afschriften van deze resolutie en van de bijlage daarbij te doen toekomen.

---

## Bijlage

### Herziene Bijlage V bij MARPOL

#### Voorschriften ter voorkoming van verontreiniging door vuilnis van schepen

##### Voorschrift 1

##### *Begripsomschrijvingen*

Voor de toepassing van deze Bijlage:

1. wordt verstaan onder *dierlijke kadavers*, de lichamen van dieren die als lading aan boord worden vervoerd en tijdens de reis sterven of moeten worden afgemaakt.

2. wordt verstaan onder *ladingrestanten*, de resten van ongeacht welke lading die niet vallen onder andere Bijlagen bij dit Verdrag en die op het dek of in de ruimen achterblijven na het laden of lossen, met inbegrip van het overschot ontstaan tijdens laden of lossen of gemorste lading, ongeacht of deze resten nat of droog zijn of worden meegevoerd in waswater. Onder ladingrestanten wordt niet verstaan ladingstof dat na het vegen op het dek achterblijft of stof op de buitenoppervlakken van het schip.

3. wordt verstaan onder *bak- en braadolie*, alle soorten eetbare olie of dierlijke vetten die gebruikt worden of bedoeld zijn om gebruikt te worden bij het voorbereiden of het bereiden van voedsel. Hieronder wordt niet verstaan het voedsel dat met behulp van deze oliën wordt bereid.

4. wordt verstaan onder *huishoudelijk afval*, alle soorten afval die niet onder andere Bijlagen vallen en die zijn ontstaan in de ruimten voor accommodatie aan boord van het schip. Onder huishoudelijk afval wordt niet grijs water verstaan.

5. wordt verstaan onder *onderweg* dat het schip varende is op zee op één of op meerdere koersen, met inbegrip van afwijkingen van de kortste rechtstreekse route, waarbij iedere lozing, voor zover met het oog op de navigatie praktisch uitvoerbaar, over een uit redelijk en praktisch oogpunt zo groot mogelijk gebied van de zee moet worden verspreid.

6. wordt verstaan onder *vistuig*, elk fysiek apparaat of onderdeel daarvan of elk samenstel van delen dat op of in het water of op de zeebodem kan worden geplaatst met als beoogd doel het vangen of beheersen ten behoeve van latere vangst of oogst, van zeeorganismen of zoetwaterorganismen.

7. wordt verstaan onder *vaste of drijvende platforms*, vaste of drijvende structuren op zee die gebruikt worden voor de opsporing, winning en de bijbehorende buitengaats bewerking van minerale rijkdommen in de zeebodem.

8. wordt verstaan onder *voedselresten*, alle bedorven en onbedorven levensmiddelen, met inbegrip van fruit, groenten, zuivelproducten, gevogelte, vleesproducten en etensresten die aan boord van een schip zijn ontstaan.

9. wordt verstaan onder *vuilnis*, alle soorten voedselresten, huishoudelijk afval en afval uit de bedrijfsvoering, alle plastic, ladingrestanten, bak- en braadolie, vistuig en dierlijke kadavers, ontstaan tijdens de normale bedrijfsvoering van het schip en die vermoedelijk voortdurend of regelmatig worden verwijderd van het schip, met uitzondering van de stoffen omschreven of opgesomd in andere Bijlagen bij dit Verdrag. Onder vuilnis wordt niet verstaan verse vis en gedeelten daarvan die zijn ontstaan als gevolg van visactiviteiten tijdens de reis of die het resultaat zijn van werkzaamheden op het gebied van aquacultuur die met zich meebrengen dat vis, met inbegrip van schaaldieren, vervoerd dient te worden om in de faciliteit voor aquacultuur geplaatst te worden en dat ge oogste vis, met inbegrip van schaaldieren, van deze faciliteiten naar wal vervoerd dient te worden ter verwerking.

10. wordt verstaan onder *as van verbrandingsovens*, as en slakken die ontstaan zijn in de verbrandingsovens aan boord die gebruikt worden voor het verbranden van vuilnis.

11. wordt verstaan onder de uitdrukking *dichtstbijzijnde land*: van de basislijn van waaruit de territoriale zee van het desbetreffende grondgebied wordt bepaald overeenkomstig het internationaal recht, behoudens dat, voor de toepassing van deze Bijlage „van het dichtstbijzijnde land” onder de noordoostkust van Australië betekent van een lijn getrokken van een punt op de kust van Australië gelegen op:

11°00' zuiderbreedte en 142°08' oosterlengte  
naar een punt op 10°35' zuiderbreedte en 141°55' oosterlengte,  
vandaar naar een punt op 10°00' zuiderbreedte en 142°00' oosterlengte,  
vandaar naar een punt op 9°10' zuiderbreedte en 143°52' oosterlengte,  
vandaar naar een punt op 9°00' zuiderbreedte en 144°30' oosterlengte,  
vandaar naar een punt op 10°41' zuiderbreedte en 145°00' oosterlengte,  
vandaar naar een punt op 13°00' zuiderbreedte en 145°00' oosterlengte,  
vandaar naar een punt op 15°00' zuiderbreedte en 146°00' oosterlengte,  
vandaar naar een punt op 17°30' zuiderbreedte en 147°00' oosterlengte,  
vandaar naar een punt op 21°00' zuiderbreedte en 152°55' oosterlengte,  
vandaar naar een punt op 24°30' zuiderbreedte en 154°00' oosterlengte,  
vandaar naar een punt op de kust van Australië

op 24°42' zuiderbreedte en 153°15' oosterlengte.

12. wordt verstaan onder *afval uit de bedrijfsvoering*, alle vaste afvalstoffen (met inbegrip van slurry) die niet onder andere Bijlagen vallen en die tijdens de productie van het polymeer hetzij tijdens de productie van een eindproduct door middel van verhitting en/of druk is gevormd (gemodelleerd). Plastic heeft materiaaleigenschappen die uiteenlopen van hard en breekbaar tot zacht en buigzaam. Voor de toepassing van deze Bijlage wordt onder „alle plastic” verstaan al het vuilnis dat bestaat uit plastic in welke vorm dan ook of dat plastic in welke vorm dan ook bevat, met inbegrip van trossen en visnetten van synthetisch materiaal, plastic vuilniszakken en van verbrandingsovens afkomstige as van plastic producten.

13. wordt verstaan onder plastic, een vaste stof met als essentieel bestanddeel een of meer polymeren met een hoge moleculaire massa, die hetzij tijdens de productie van het polymeer hetzij tijdens de productie van een eindproduct door middel van verhitting en/of druk is gevormd (gemodelleerd). Plastic heeft materiaaleigenschappen die uiteenlopen van hard en breekbaar tot zacht en buigzaam. Voor de toepassing van deze Bijlage wordt onder „alle plastic” verstaan al het vuilnis dat bestaat uit plastic in welke vorm dan ook of dat plastic in welke vorm dan ook bevat, met inbegrip van trossen en visnetten van synthetisch materiaal, plastic vuilniszakken en van verbrandingsovens afkomstige as van plastic producten.

14. wordt verstaan onder *bijzonder gebied*, een zeegebied waarbinnen, om algemeen aanvaarde technische redenen met betrekking tot de oceanografische en ecologische toestand en het speciale karakter van het scheepvaartverkeer binnen dat gebied, het aannemen van bijzondere verplichte methoden ter voorkoming van verontreiniging van de zee door vuilnis vereist is.

Voor de toepassing van deze Bijlage wordt onder bijzondere gebieden verstaan: de gebieden van de Middellandse Zee, de Oostzee, de Zwarte Zee, de Rode Zee, de Golf, de Noordzee, het Antarctisch gebied en het wijdere Caribisch gebied, die als volgt worden omschreven:

1. onder het gebied van de Middellandse Zee wordt verstaan de Middellandse Zee zelf, alsmede de golven en zeeën daarin, waarbij de grens tussen de Middellandse Zee en de Zwarte Zee wordt gevormd door de parallel van 41° noorderbreedte en de westelijke grens wordt gevormd door de Straat van Gibraltar op de meridiaan van 5°36' westerlengte;

2. onder het gebied van de Oostzee wordt verstaan de Oostzee zelf met inbegrip van de Botnische Golf, de Finse Golf en de toegang tot de Oostzee, begrensd door de parallel van Kaap Skagen in het Skagerrak op 57°44.8' noorderbreedte;

3. onder het gebied van de Zwarte Zee wordt verstaan de Zwarte Zee zelf, waarbij de grens tussen de Middellandse Zee en de Zwarte Zee wordt gevormd door de parallel van 41° noorderbreedte;

4. onder het gebied van de Rode Zee wordt verstaan de Rode Zee zelf met inbegrip van de Golf van Suez en de Golf van Aqaba, in het zuiden

begrensd door de loxodroom tussen Ras si Ane ( $12^{\circ}28.5'$  noorderbreedte,  $43^{\circ}19.6'$  oosterlengte) en Husn Murad ( $12^{\circ}40.4'$  noorderbreedte,  $43^{\circ}30.2'$  oosterlengte);

.5. onder het Golfgebied wordt verstaan het zeegebied ten noordwesten van de loxodroom tussen Ras al Hadd ( $22^{\circ}30'$  noorderbreedte,  $59^{\circ}48'$  oosterlengte) en Ras al FasteH ( $25^{\circ}04'$  noorderbreedte,  $61^{\circ}25'$  oosterlengte);

.6. onder het Noordzeegebied wordt verstaan de Noordzee zelf als mede de zeeën daarin waarbij de grens wordt gevormd tussen:

.1. de Noordzee ten zuiden van de breedtegraad  $62^{\circ}$  noorderbreedte en ten oosten van lengtegraad  $4^{\circ}$  westerlengte;

.2. het Skagerrak, waarvan de zuidelijke begrenzing wordt bepaald ten oosten van Skagen door de breedtegraad  $57^{\circ}44.8'$  noorderbreedte; en

.3. het Engelse Kanaal en de toegangen daartoe ten oosten van lengtegraad  $5^{\circ}$  westerlengte en ten noorden van breedtegraad  $48^{\circ}30'$  noorderbreedte.

.7. onder het Antarctisch gebied wordt verstaan het zeegebied ten zuiden van  $60^{\circ}$  zuiderbreedte;

.8. onder het wijdere Caribisch Gebied wordt verstaan de Golf van Mexico en de Caribische Zee zelf met inbegrip van de baaien en zeeën daarin, en het gedeelte van de Atlantische Oceaan binnen de grens die wordt gevormd door de parallel van  $30^{\circ}$  noorderbreedte van Florida naar het oosten tot de meridiaan van  $77^{\circ}30'$  westerlengte, vanaf dat punt een loxodroom tot het snijpunt van de parallel van  $20^{\circ}$  noorderbreedte en de meridiaan van  $59^{\circ}$  westerlengte, vanaf dat punt een loxodroom tot het snijpunt van de parallel van  $7^{\circ}20'$  noorderbreedte en de meridiaan van  $50^{\circ}$  westerlengte, en vanaf dat punt naar het zuidwesten een loxodroom tot de oostelijke grens van Frans Guyana.

## Voorschrift 2

### *Toepassing*

Tenzij uitdrukkelijk anders bepaald, zijn de bepalingen van deze Bijlage van toepassing op alle schepen.

## Voorschrift 3

### *Algemeen verbod op het lozen van vuilnis in zee*

1. Het lozen van alle vuilnis in zee is verboden, tenzij in de voorschriften 4, 5, 6 en 7 van deze Bijlage anders is bepaald.

2. Het lozen in zee van alle plastic, met inbegrip van doch niet beperkt tot trossen en visnetten van synthetisch materiaal, plastic vuil-



niszakken en van verbrandingsovens afkomstige as van plastic producten is verboden, uitgezonderd zoals voorzien in voorschrift 7 van deze Bijlage.

3. Het lozen in zee van bak- en braadolie is verboden, uitgezonderd zoals voorzien in voorschrift 7 van deze Bijlage.

#### Voorschrift 4

##### *Lozen van vuilnis buiten bijzondere gebieden*

1. Behoudens de bepalingen van de voorschriften 5, 6 en 7 van deze Bijlage, is het lozen in zee van het onderstaande vuilnis buiten bijzondere gebieden uitsluitend toegestaan wanneer het schip onderweg is en zo ver als mogelijk van het dichtstbijzijnde land, maar in ieder geval niet minder dan:

.1. 3 zeemijlen van het dichtstbijzijnde land voor voedselresten die door een afbreek- of maalinstallatie zijn gevoerd. Deze afgebroken of gemalen voedselresten dienen een rooster met gaten van maximaal 25 mm doorsnee te kunnen passeren.

.2. 12 zeemijlen van het dichtstbijzijnde land voor voedselresten die niet overeenkomstig subparagraaf .1 van dit voorschrift zijn behandeld.

.3. 12 zeemijlen van het dichtstbijzijnde land voor ladingrestanten die niet met algemeen beschikbare losmethoden kunnen worden teruggevoerd. Deze ladingrestanten mogen geen stoffen bevatten die geclassificeerd zijn als schadelijk voor het mariene milieu, rekening houdend met de door de Organisatie ontwikkelde richtsnoeren.

.4. Dierlijke kadavers dienen zo ver als mogelijk van het dichtstbijzijnde land te worden geloosd, rekening houdend met de door de Organisatie ontwikkelde richtsnoeren.

2. Schoonmaakmiddelen of additieven in waswater van de laadrui- men, dekken en buitenoppervlakken mogen in zee worden geloosd, maar deze stoffen mogen niet schadelijk zijn voor het mariene milieu, rekening houdend met de door de Organisatie ontwikkelde richtsnoeren.

3. Wanneer vuilnis is vermengd met of verontreinigd door andere stoffen waarvan de lozing verboden of aan andere vereisten gebonden is, zijn de strengere vereisten van toepassing.

## Voorschrift 5

*Bijzondere vereisten voor het lozen van vuilnis vanaf vaste of drijvende platforms*

1. Behoudens de bepalingen van paragraaf 2 van dit voorschrift, is het verboden vuilnis in zee te lozen vanaf vaste of drijvende platforms alsmede vanaf alle andere schepen die zich naast of binnen 500 meter van dergelijke platforms bevinden.

2. Er mogen wel voedselresten in zee worden geloosd vanaf vaste of drijvende platforms die zich op meer dan 12 zeemijlen van het dichtstbijzijnde land bevinden en vanaf alle andere schepen die zich naast of binnen 500 meter van dergelijke platforms bevinden, op voorwaarde dat de voedselresten door een afbreek- of maalininstallatie zijn gevoerd. Deze afgebroken of gemalen voedselresten dienen een rooster met gaten van maximaal 25 mm doorsnee te kunnen passeren.

## Voorschrift 6

*Lozen van vuilnis binnen bijzondere gebieden*

1. Het lozen van het onderstaande vuilnis in zee binnen bijzondere gebieden is uitsluitend toegestaan wanneer het schip onderweg is en op de volgende wijze:

.1. Het lozen in zee van voedselresten geschiedt zo ver mogelijk van het dichtstbijzijnde land, en in elk geval niet minder dan 12 zeemijlen van het dichtstbijzijnde land of de dichtstbijzijnde ijsplaat. Voedselresten dienen te worden afgebroken of vermalen en dienen een rooster met gaten van maximaal 25 mm doorsnee te kunnen passeren. Voedselresten mogen niet verontreinigd zijn door een andere soort vuilnis. Het lozen van meegebrachte gevogelteproducten, waaronder pluimvee en delen daarvan, is niet toegestaan in het Antarctisch gebied tenzij deze door behandeling steriel zijn gemaakt.

.2. Het lozen van ladingrestanten die niet met algemeen beschikbare losmethoden kunnen worden teruggewonnen, indien aan alle volgende vereisten wordt voldaan:

.1. Ladingrestanten, schoonmaakmiddelen of additieven, die in het waswater van laadruimen zijn opgenomen, bevatten geen stoffen die geclassificeerd zijn als schadelijk voor het mariene milieu, rekening houdend met de door de Organisatie ontwikkelde richtsnoeren;

.2. Zowel de haven van vertrek als de volgende haven van bestemming bevinden zich binnen het bijzonder gebied en het schip vaart tussen deze havens niet buiten het bijzondere gebied;

.3. Er zijn geen toereikende ontvangstinstallaties beschikbaar in deze havens, rekening houdend met de door de Organisatie ontwikkelde richtsnoeren; en

4. Wanneer aan de vereisten van de subparagrafen 2.1, 2.2 en 2.3 van deze paragraaf is voldaan, moet het waswater van de laadruimen dat restanten bevat zo ver als mogelijk van het dichtstbijzijnde land of de dichtstbijzijnde ijsplaat worden geloosd en in ieder geval niet minder dan 12 zeemijlen van het dichtstbijzijnde land of de dichtstbijzijnde ijsplaat.

2. Schoonmaakmiddelen of additieven die zijn opgenomen in het waswater van dekken en buitenoppervlakken mogen in zee worden geloosd, maar uitsluitend indien deze stoffen niet schadelijk zijn voor het mariene milieu, rekening houdend met de door de Organisatie ontwikkelde richtsnoeren.

3. De volgende regels (in aanvulling op de regels van paragraaf 1 van dit voorschrift) zijn van toepassing op het Antarctisch gebied:

.1. Elke partij met havens van waaruit schepen vertrekken op weg naar, of waarin schepen aankomen vanuit, het Antarctisch gebied, verplicht zich ertoe zodra praktisch uitvoerbaar toereikende installaties aan te leggen voor de ontvangst van alle vuilnis van alle schepen, zonder onnodig oponthoud te veroorzaken en overeenkomstig de behoeften van de schepen die er gebruik van maken.

.2. Elke partij waarborgt dat alle schepen die gerechtigd zijn onder haar vlag te varen, voordat deze het Antarctisch gebied binnenvaren, over voldoende capaciteit aan boord beschikken voor het bewaren van alle vuilnis tijdens hun verblijf in het gebied en dat deze schepen voorzieningen hebben getroffen om dit vuilnis bij een ontvangstininstallatie af te geven nadat zij het gebied hebben verlaten.

4. Wanneer vuilnis is vermengd met of verontreinigd door andere stoffen waarvan de lozing verboden of aan andere vereisten gebonden is, zijn de strengere vereisten van toepassing.

#### Voorschrift 7

##### *Uitzonderingen*

1. De voorschriften 3, 4, 5 en 6 van deze Bijlage zijn niet van toepassing op:

.1. het lozen van vuilnis van een schip indien dit noodzakelijk is teneinde de veiligheid van een schip en de opvarenden te waarborgen of om mensenlevens op zee te redden; of

.2. het onbedoelde verlies van vuilnis als gevolg van schade aan een schip of zijn uitrusting, mits alle redelijke voorzorgsmaatregelen zijn getroffen vóór en na het optreden van de schade teneinde het onbedoelde verlies te voorkomen of tot een minimum te beperken; of

.3. het onbedoelde verlies van vistuig van een schip, mits alle redelijke voorzorgen zijn genomen om dit verlies te voorkomen; of

.4. het lozen van vistuig van een schip met het oog op de bescherming van het mariene milieu of de veiligheid van het schip of zijn bemanning.

2. Uitzondering voor schepen onderweg

.1. De vereisten in de voorschriften 4 en 6 voor schepen die onderweg zijn, zijn niet van toepassing op het lozen van voedselresten wanneer duidelijk is dat het aan boord houden van deze voedselresten een direct risico voor de gezondheid van de opvarenden oplevert.

Voorschrift 8

*Ontvangstinstallaties*

1. Elke partij verbindt zich ertoe te waarborgen dat havens en laad- en losplaatsen zijn voorzien van toereikende installaties voor het in ontvangst nemen van vuilnis, zonder onnodig oponthoud van schepen te veroorzaken, volgens de behoeften van de schepen die er gebruik van maken.

2. Elke partij stelt de Organisatie in kennis van alle gevallen waarin de installaties die ingevolge de bepalingen van dit voorschrift zijn aangebracht, als ontoereikend worden aangemerkt, waarna de Organisatie de betrokken Verdragsluitende Partijen op de hoogte stelt.

3. Ontvangstinstallaties binnen bijzondere gebieden

.1. Elke partij wier kustlijn grenst aan een bijzonder gebied verbindt zich ertoe te waarborgen dat zo spoedig mogelijk alle havens en laad- en losplaatsen binnen het bijzondere gebied worden voorzien van toereikende ontvangstinstallaties, rekening houdend met de behoeften van schepen die in deze gebieden geëxploiteerd worden.

.2. Elke betrokken partij stelt de Organisatie in kennis van de maatregelen die zijn getroffen ingevolge subparagraaf 3.1 van dit voorschrift. Na ontvangst van voldoende kennisgevingen stelt de Organisatie een datum vast waarop de vereisten van voorschrift 6 van deze Bijlage ten aanzien van het betrokken gebied van kracht dienen te worden. De Organisatie stelt alle partijen ten minste twaalf maanden van tevoren in kennis van de vastgestelde datum. Tot de aldus vastgestelde datum dienen schepen die in een bijzonder gebied varen te voldoen aan de vereisten van voorschrift 4 van deze Bijlage wat betreft lozingen buiten bijzondere gebieden.

## Voorschrift 9

*Havenstaatcontrole op operationele vereisten<sup>1)</sup>*

1. Een schip dat zich bevindt in een haven of een laad- of losplaats buitengaats van een andere partij wordt onderworpen aan inspectie door ambtenaren die door bedoelde partij naar behoren zijn gemachtigd om te controleren of voldaan is aan de in deze Bijlage bedoelde operationele vereisten, wanneer er gegronde redenen zijn om aan te nemen dat de kapitein of de leden van de bemanning niet op de hoogte zijn van de essentiële procedures die aan boord dienen te worden toegepast om verontreiniging door vuilnis te voorkomen.

2. In de omstandigheden bedoeld in de eerste paragraaf van dit voorschrift, neemt de partij de noodzakelijke maatregelen om te waarborgen dat het schip niet uitvaart totdat de situatie in overeenstemming is gebracht met de vereisten van deze Bijlage.

3. De procedures betreffende havenstaatcontrole voorgeschreven in artikel 5 van dit Verdrag zijn van toepassing op dit voorschrift.

4. Geen enkele bepaling van dit voorschrift mag zo worden uitgelegd dat daardoor de rechten en plichten van een partij die de uitdrukkelijk in dit Verdrag genoemde operationele vereisten aan boord controleert, worden beperkt.

## Voorschrift 10

*Plakkaten, vuilnisbeheerplannen<sup>2)</sup> en het bijhouden van het vuilnisjournaal*

1. .1. Elk schip met een lengte over alles van 12 meter of meer en elk vast of drijvend platform dient plakkaten te tonen die de bemanning en de passagiers informeren over de lozingsvoorwaarden in de voorschriften 3, 4, 5 en 6 van deze Bijlage, voor zover van toepassing.

.2. De informatie op de plakkaten wordt geschreven in de werktaal van de bemanning van het schip en, ten aanzien van schepen die reizen

---

<sup>1)</sup> Zie de Procedures voor havenstaatcontrole, aangenomen door de Organisatie bij resolutie A.787(19) als gewijzigd bij resolutie A.882(21); zie IMO sales publication IA650E.

<sup>2)</sup> Zie de Richtsnoeren voor de ontwikkeling van vuilnisbeheerplannen aangenomen door de Commissie voor de bescherming van het mariene milieu van de Organisatie bij resolutie MEPC.71(38); zie MEPC/Circ.317 en IMO sales publication IA656E.

maken naar havens of laad- en losplaatsen buitengaats binnen de rechtsmacht van andere partijen bij het Verdrag, tevens in het Engels, Frans of Spaans.

2. Ieder schip met een brutotonnage van 100 of meer en ieder schip dat gecertificeerd is 15 personen of meer te vervoeren alsmede vaste of drijvende platforms moeten een vuilnisbeheerplan hebben, dat de bemanning dient na te komen. Dit plan voorziet in schriftelijke procedures voor het minimaliseren, verzamelen, opslaan, verwerken en verwijderen van vuilnis, met inbegrip van het gebruik van de uitrusting aan boord. In het plan worden tevens de persoon of personen aangewezen die belast zijn met de uitvoering van het plan. Een dergelijk plan dient in overeenstemming te zijn met de richtsnoeren die zijn ontwikkeld door de Organisatie<sup>2</sup> en dient te zijn geschreven in de werktaal van de bemanning.

3. Ieder schip met een brutotonnage van 400 of meer en ieder schip dat gecertificeerd is om 15 personen of meer te vervoeren en dat reizen maakt naar havens of laad- en losplaatsen buitengaats binnen de rechtsmacht van een andere partij bij het Verdrag en elk vast of drijvend platform dient te zijn voorzien van een vuilnisjournaal. Het vuilnisjournaal dient, hetzij als onderdeel van het scheepsjournaal, hetzij anderszins, te zijn ingericht volgens het model zoals aangegeven in het aanhangsel bij deze Bijlage:

.1. Elke lozing in zee of naar een ontvangstinstallatie of een volledige verbranding dient onmiddellijk te worden aangetekend in het vuilnisjournaal, en deze aantekening dient te worden ondertekend op de datum van de lozing of verbranding door de verantwoordelijke officier. Elke ingevulde bladzijde van het vuilnisjournaal dient te worden ondertekend door de kapitein van het schip. De aantekeningen in het vuilnisjournaal dienen ten minste in het Engels, Frans of Spaans te worden gesteld. Wanneer de aantekeningen tevens zijn gesteld in een officiële taal van de Staat waarvan het schip gerechtigd is de vlag te voeren, zijn de aantekeningen in die taal doorslaggevend in geval van een geschil of een tegenstrijdigheid;

.2. De aantekening van elke lozing of verbranding omvat mede de datum en het tijdstip, de positie van het schip, de categorie van het vuilnis en de geschatte geloosde of verbrande hoeveelheid;

.3. Het vuilnisjournaal dient aan boord van het schip of het vaste of drijvende platform te worden bewaard en op een plaats waar het direct beschikbaar is voor inspectie op elk redelijk tijdstip. Het document dient gedurende een termijn van ten minste twee jaar na de laatste aantekening te worden bewaard;

.4. In geval van lozing of onbedoeld verlies als bedoeld in voorschrift 7 van deze Bijlage dient in het vuilnisjournaal of, bij schepen van minder dan 400 brutoton in het scheepsjournaal, een aantekening te worden gemaakt van de locatie, de omstandigheden waaronder en de redenen waarom de lozing of het verlies geschiedde en welke redelijke voor-

zorgsmaatregelen zijn genomen om een dergelijke lozing of dergelijk verlies te voorkomen of tot een minimum te beperken.

4. De Administratie kan ontheffing verlenen van de eisen voor vuilnisjournaals voor:

- .1. schepen die reizen maken van een (1) uur of korter en die gecertificeerd zijn 15 personen of meer te vervoeren; of
- .2. vaste of drijvende platforms.

5. De bevoegde autoriteit van de Regering van een partij bij het Verdrag kan het vuilnisjournaal of het scheepsjournaal controleren aan boord van elk schip waarop dit voorschrift van toepassing is, terwijl het schip zich in een haven of een laad- of losplaats buitengaats van dat land bevindt, en een afschrift maken van elke aantekening in deze journaals, en van de kapitein van het schip verlangen dat deze het afschrift waarmerkt als een waarheidsgetrouw afschrift van de betreffende aantekening. Elk aldus vervaardigd afschrift dat de kapitein van het schip als een waarheidsgetrouw afschrift van een aantekening in het vuilnisjournaal of het scheepsjournaal van het schip heeft gewaarmerkt, dient bij alle gerechtelijke procedures te worden toegelaten als bewijsstuk voor de in die aantekening vermelde feiten. De inspectie van een vuilnisjournaal of scheepsjournaal en de vervaardiging van een gewaarmerkt afschrift door de bevoegde autoriteit ingevolge deze paragraaf dienen zo snel mogelijk te geschieden zonder voor het schip onnodig oponthoud te veroorzaken.

6. Het onbedoelde verlies of lozen van vistuig zoals voorzien in de voorschriften 7.1.3 en 7.1.3bis dat een ernstige bedreiging vormt voor het mariene milieu of de scheepvaart wordt gemeld aan de Staat waarvan het schip gerechtigd is de vlag te voeren, en, wanneer het verlies of lozen plaatsvindt in wateren die vallen onder de rechtsmacht van een kuststaat, tevens aan deze kuststaat.

---

## Aanhangsel

### Model van het vuilnisjournaal

Naam van het schip: .....

Onderscheidingsnummer of -letters: .....

IMO-nr.: .....

Periode: ..... Van: ..... Tot:

### *1. Inleiding*

In overeenstemming met voorschrift 10 van Bijlage V van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973, als gewijzigd bij het Protocol van 1978 daarbij (MARPOL) dient een journaal te worden bijgehouden van elke lozing of voltooide verbranding. Dit omvat mede lozingen op zee, afvoer naar ontvangstinstallaties of naar andere schepen, alsmede het onbedoelde verlies van vuilnis.

### *2. Vuilnis en vuilnisbeheer*

Vuilnis omvat alle soorten voedselresten, huishoudelijk afval en afval uit de bedrijfsvoering, alle plastic, ladingrestanten, bak- en braadolie, vistuig en dierlijke kadavers, ontstaan tijdens de normale bedrijfsvoering van het schip en die vermoedelijk voortdurend of regelmatig worden verwijderd van het schip, met uitzondering van de stoffen omschreven of opgesomd in andere Bijlagen bij dit Verdrag. Onder vuilnis wordt niet verstaan verse vis en gedeelten daarvan, die zijn ontstaan als gevolg van visactiviteiten tijdens de reis of die het resultaat zijn van werkzaamheden op het gebied van aquacultuur die met zich meebrengen dat vis, met inbegrip van schaaldieren, vervoerd dient te worden om in de faciliteit voor aquacultuur geplaatst te worden en dat geogoste vis, met inbegrip van schaaldieren, van deze faciliteiten naar wal vervoerd dient te worden ter verwerking.

Voor relevante informatie dient tevens te worden verwezen naar de Richtsnoeren voor de toepassing van Bijlage V van MARPOL.<sup>3)</sup>

### *3. Beschrijving van het vuilnis*

Vuilnis wordt als volgt in categorieën gegroepeerd ten behoeve van het vuilnisjournaal (of het scheepsjournaal):

- A. Plastic
- B. Voedselresten
- C. Huishoudelijk afval
- D. Bak- en braadolie
- E. Asresten van de verbrandingsoven
- F. Afval uit de bedrijfsvoering
- G. Ladingrestanten
- H. Dierlijke kadavers
- I. Vistuig<sup>4)</sup>

---

<sup>3)</sup> Zie de Richtsnoeren voor de implementatie van Bijlage V van MARPOL 73/78, zoals gewijzigd bij resoluties.

<sup>4)</sup> Zie de door de Organisatie te ontwikkelen richtsnoeren.



#### 4. Aantekeningen in het vuilnisjournaal

4.1. Elk van de volgende gebeurtenissen dient te worden aangetekend in het vuilnisjournaal:

4.1.1. Wanneer vuilnis wordt afgevoerd naar een ontvangstinstallatie<sup>5)</sup> aan wal of naar andere schepen:

- .1. De datum en het tijdstip van afvoer
- .2. De haven of installatie, of de naam van het schip
- .3. De categorieën van afgevoerd vuilnis
- .4. De geschatte hoeveelheid voor elke categorie in m<sup>3</sup>
- .5. De handtekening van de officier verantwoordelijk voor de handeling.

4.1.2. Wanneer vuilnis wordt verbrand:

- .1. De datum en het tijdstip van het begin en het einde van de verbranding
- .2. De positie van het schip (breedte- en lengtegraad) bij het begin en het einde van de verbranding
- .3. De categorieën van verbrand vuilnis
- .4. De geschatte hoeveelheid in m<sup>3</sup>
- .5. De handtekening van de officier verantwoordelijk voor de handeling.

4.1.3. Wanneer vuilnis in zee wordt geloosd in overeenstemming met de voorschriften 4, 5 of 6 van Bijlage V van MARPOL;

- .1. De datum en het tijdstip van lozing
- .2. De positie van het schip (breedte- en lengtegraad)  
NB. Bij het lozen van ladingrestanten dient de positie van het schip bij het begin en het einde van de lozing te worden vermeld.
- .3. De categorie van geloosd vuilnis
- .4. De geschatte hoeveelheid voor elke categorie in m<sup>3</sup>
- .5. De handtekening van de officier verantwoordelijk voor de handeling.

4.1.4. Onbedoelde of andere uitzonderlijke lozing of verlies van afval in zee, met inbegrip van lozing in overeenstemming met voorschrift 7 van Bijlage V bij MARPOL:

- .1. De datum en het tijdstip van het voorval
- .2. De haven of positie van het schip op het tijdstip van het voorval (breedte- en lengtegraad en waterdiepte indien bekend)
- .3. De categorie van geloosd of verloren vuilnis
- .4. De geschatte hoeveelheid voor elke categorie in m<sup>3</sup>

---

<sup>5)</sup> De kapitein van het schip dient van de exploitant van de ontvangstinstallatie, waaronder lichters en tankvoertuigen, een ontvangstbewijs of verklaring te verkrijgen waarin de geschatte hoeveelheid overgebracht vuilnis wordt vermeld. Het ontvangstbewijs of de verklaring dient bij het vuilnisjournaal te worden bewaard.



Handtekening van de kapitein: ..... Datum: .....

---

### *Protocol van 1978*

Voor de vertaling van het Protocol zie *Trb.* 1978, 188.

#### D. PARLEMENT

### *Verdrag*

Zie *Trb.* 1978, 187, *Trb.* 1983, 126, *Trb.* 1988, 125, *Trb.* 2005, 299, *Trb.* 2006, 260, *Trb.* 2008, 90, *Trb.* 2010, 70, *Trb.* 2011, 43 en *Trb.* 2012, 19.

De in rubriek B hierboven geplaatste wijzigingen van de Bijlagen I, II, IV en V van 2 maart 2012 behoeven ingevolge artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

### *Protocol van 1978*

Voor het Protocol van 1978 zie *Trb.* 1983, 127, *Trb.* 1993, 147, *Trb.* 1996, 24 en *Trb.* 1997, 138.

#### E. PARTIJGEGEVENS

Zie *Trb.* 1983, 126.

### **Verdrag**

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Albanië		09-01-07	T	09-04-07		
Algerije		31-01-89	T	01-05-89		
Angola		04-10-01	T	04-01-02		
Antigua en Barbuda		29-01-88	T	29-04-88		
Argentinië		31-08-93	T	01-12-93		
Australië	NB	14-10-87	R	14-01-88		
Azerbeidzjan		16-07-04	T	16-10-04		
Bahama's		07-06-83	T	02-10-83		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Bahrein		27-04-07	T	27-07-07		
Bangladesh		18-12-02	T	18-03-03		
Barbados		06-05-94	T	06-08-94		
Belarus		07-01-94	T	07-04-94		
België		06-03-84	T	06-06-84		
Belize		26-05-95	T	26-08-95		
Benin		11-02-00	T	11-05-00		
Bolivia		04-06-99	T	04-09-99		
Brazilië	NB	29-01-88	R	29-04-88		
Brunei		23-10-86	T	23-01-87		
Bulgarije		12-12-84	T	12-03-85		
Cambodja		28-11-94	T	28-02-95		
Canada		16-11-92	T	16-02-93		
Chili		10-10-94	T	10-01-95		
China		01-07-83	T	02-10-83		
Colombia		27-07-81	T	02-10-83		
Comoren		22-11-00	T	22-02-01		
Congo, Republiek		07-09-04	T	07-12-04		
Cookeilanden		12-03-07	T	12-06-07		
Cuba		21-12-92	T	21-03-93		
Cyprus		22-06-89	T	22-09-89		
Denemarken		27-11-80	T	02-10-83		
Djibouti		01-03-90	T	01-06-90		
Dominica		21-06-00	T	21-09-00		
Dominicaanse Republiek		24-06-99	T	24-09-99		
Duitsland	16-11-78	21-01-82	R	02-10-83		
Ecuador		18-05-90	T	18-08-90		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Egypte		07-08-86	T	07-11-86		
El Salvador		24-09-08	T	24-12-08		
Equatoriaal- Guinea		24-04-96	T	24-07-96		
Estland		16-12-91	T	16-03-92		
Filipijnen		15-06-01	T	15-09-01		
Finland		20-09-83	T	02-10-83		
Frankrijk	NB	25-09-81	R	02-10-83		
Gabon		26-04-83	T	02-10-83		
Gambia		01-11-91	T	01-02-92		
Georgië		08-11-94	T	08-02-95		
Ghana		03-06-91	T	03-09-91		
Griekenland		23-09-82	T	02-10-83		
Guatemala		03-11-97	T	03-02-98		
Guinee		02-10-02	T	02-01-03		
Guyana		10-12-97	T	10-03-98		
Honduras		21-08-01	T	21-11-01		
Hongarije		14-01-85	T	14-04-85		
Ierland		06-01-95	T	06-04-95		
IJsland		25-06-85	T	25-09-85		
India		24-09-86	T	24-12-86		
Indonesië		21-10-86	T	21-01-87		
Iran		25-10-02	T	25-01-03		
Israël		31-08-83	T	02-10-83		
Italië		01-10-82	T	02-10-83		
Ivoorkust		05-10-87	T	05-01-88		
Jamaica		13-03-91	T	13-06-91		
Japan		09-06-83	T	02-10-83		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Joegoslavië (< 25-06-1991)		31-10-80	T	02-10-83		
Jordanië		02-06-06	T	02-09-06		
Kaapverdië		04-07-03	T	04-10-03		
Kameroen		18-09-09	T	18-12-09		
Kazachstan		07-03-94	T	07-06-94		
Kenia		15-12-92	T	15-03-93		
Kiribati		05-02-07	T	05-05-07		
Koeweit		07-08-07	T	07-11-07		
Kroatië		27-07-92	VG	08-10-91		
Letland		20-05-92	T	20-08-92		
Libanon		18-07-83	T	02-10-83		
Liberia	24-10-78	28-10-80	R	02-10-83		
Libië		28-04-05	T	28-07-05		
Litouwen		04-12-91	T	04-03-92		
Luxemburg		14-02-91	T	14-05-91		
Madagaskar		30-08-05	T	30-11-05		
Malawi		17-12-01	T	17-03-02		
Malediven		20-05-05	T	20-08-05		
Maleisië		31-01-97	T	01-05-97		
Malta		21-06-91	T	21-09-91		
Marokko		12-10-93	T	12-01-94		
Marshalleilanden		26-04-88	T	26-07-88		
Mauritanië		24-11-97	T	24-02-98		
Mauritius		06-04-95	T	06-07-95		
Mexico	01-06-78	23-04-92	R	23-07-92		
Moldavië		11-10-05	T	11-01-06		
Monaco		20-08-92	T	20-11-92		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Mongolië		15-10-03	T	15-01-04		
Montenegro		23-10-06	VG	03-06-06		
Mozambique		09-11-05	T	09-02-06		
Myanmar		04-05-88	T	04-08-88		
Namibië		18-12-02	T	18-03-03		
<b>Nederlanden, het Koninkrijk der</b> – Nederland: – in Europa – Bonaire – Sint Eustatius – Saba – Aruba – Curaçao – Sint Maarten	17-11-78	30-06-83 – – – – – –	R	02-10-83 10-10-10 10-10-10 10-10-10 01-01-86 10-10-10 10-10-10		
Nicaragua		01-02-01	T	01-05-01		
Nieuw-Zeeland		25-09-98	T	25-12-98		
Nigeria		24-05-02	T	24-08-02		
Niue		27-06-12	T	27-09-12		
Noord-Korea		01-05-85	T	01-08-85		
Noorwegen		15-07-80	T	02-10-83		
Oekraïne		25-10-93	T	25-01-94		
Oman		13-03-84	T	13-06-84		
Oostenrijk		27-05-88	T	27-08-88		
Pakistan		22-11-94	T	22-02-95		
Palau		29-09-11	T	29-12-11		
Panama		20-02-85	T	20-05-85		
Papua-Nieuw- Guinea		25-10-93	T	25-01-94		
Peru		25-04-80	T	02-10-83		
Polen	16-10-78	01-04-96	R	01-07-86		
Portugal		22-10-87	T	22-01-88		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Qatar		08-03-06	T	08-06-06		
Roemenië		15-04-93	T	15-07-93		
Russische Federatie		03-11-83	T	03-02-84		
Saint Kitts en Nevis		24-12-97	T	24-03-98		
Saint Lucia		12-07-00	T	12-10-00		
Saint Vincent en de Grenadines		28-10-83	T	28-01-84		
Salomonseilan- den		30-06-04	T	30-09-04		
Samoa		07-02-02	T	07-05-02		
Sao Tomé en Principe		29-10-98	T	29-01-99		
Saudi-Arabië		23-05-05	T	23-08-05		
Senegal		16-01-97	T	16-04-97		
Servië		12-03-01	VG	27-04-92		
Seychellen		28-11-90	T	28-02-91		
Sierra Leone		26-07-01	T	26-10-01		
Singapore		01-11-90	T	01-02-91		
Slovenië		12-11-92	VG	25-06-91		
Slowakije		30-01-95	VG	01-01-93		
Spanje	16-05-79	06-07-84	R	06-10-84		
Sri Lanka		24-06-97	T	24-09-97		
Suriname		04-11-88	T	04-02-89		
Syrië		09-11-88	T	09-02-89		
Tanzania		23-07-08	T	23-10-08		
Thailand		02-11-07	T	02-02-08		
Togo		09-02-90	T	09-05-90		
Tonga		01-02-96	T	01-05-96		



Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Trinidad en Tobago		06-03-00	T	06-06-00		
Tsjechië		19-10-93	VG	01-01-93		
Tsjechoslowakije (<01-01-1993)		02-07-84	T	02-10-84		
Tunesië		10-10-80	T	02-10-83		
Turkije		10-10-90	T	10-01-91		
Turkmenistan		04-02-09	T	04-05-09		
Tuvalu		22-08-85	T	22-11-85		
Uruguay		30-04-79	O	02-10-83		
Vanuatu		13-04-89	T	13-07-89		
Venezuela		29-07-94	T	29-10-94		
Verenigd Koninkrijk	24-08-78	22-05-80	R	02-10-83		
Verenigde Arabische Emiraten		15-01-07	T	15-04-07		
Verenigde Staten van Amerika	27-06-78	12-08-80	R	02-10-83		
Vietnam		29-05-91	T	29-08-91		
Zuid-Afrika		28-11-84	T	28-02-85		
Zuid-Korea		23-07-84	T	23-10-84		
Zweden	01-03-79	09-06-80	R	02-10-83		
Zwitserland		15-12-87	T	15-03-88		
* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend						

## Uitbreidingen

### China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hongkong SAR	01-07-1997	
Macau SAR	20-12-1999	

### Denemarken

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Faeröer	25-04-1985	
Groenland	01-01-1997	

### Portugal

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Macau (<20-12-1999)	24-08-1999	20-12-1999

### Verenigd Koninkrijk

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Bermuda	23-06-1988	
Britse Maagdeneilanden	19-06-2006	
Caymaneilanden	23-06-1988	
Falklandeilanden	14-11-1995	
Gibraltar	01-12-1988	
Hongkong (< 01-07-1997)	07-03-1995	01-07-1997
Jersey	30-07-2012	
Man	01-07-1986	

## Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Zie *Trb.* 2008, 90.

**Bijlage III**

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Albanië		09-01-07	R	09-04-07		
Algerije		31-01-89	R	01-07-92		
Angola		04-10-01	R	04-01-02		
Antigua en Barbuda		29-01-88	R	01-07-92		
Argentinië		31-08-93	R	01-12-93		
Australië		10-10-94	R	10-01-95		
Azerbeidzjan		16-07-04	R	16-10-04		
Bahama's		11-08-92	R	11-11-92		
Bangladesh		18-12-02	R	18-03-03		
Barbados		06-05-94	R	06-08-94		
Belarus		07-01-94	R	07-04-94		
België		27-10-88	R	01-07-92		
Belize		26-05-95	R	26-08-95		
Benin		11-02-00	R	11-05-00		
Bolivia		04-06-99	R	04-09-99		
Brazilië		08-11-95	R	08-02-96		
Bulgarije		13-05-93	R	13-08-93		
Cambodja		28-11-94	R	28-02-95		
Canada		08-08-02	R	08-11-02		
Chili		10-10-94	R	10-01-95		
China		13-09-94	R	13-12-94		
Colombia		27-07-81	R	01-07-92		
Comoren		22-11-00	R	22-02-01		
Congo, Republiek		07-09-04	R	07-12-04		
Cyprus		22-03-04	R	22-06-04		
Denemarken		27-11-80	R	01-07-92		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Dominica		31-08-01	R	30-11-01		
Dominicaanse Republiek		24-06-99	R	24-09-99		
Duitsland		21-01-82	R	01-07-92		
Ecuador		18-05-90	R	01-07-92		
Egypte		07-08-86	R	01-07-92		
El Salvador		24-09-08	R	24-12-08		
Equatoriaal- Guinea		24-04-96	R	24-07-96		
Estland		18-08-92	R	18-11-92		
Filipijnen		15-06-01	R	15-09-01		
Finland		20-09-83	R	01-07-92		
Frankrijk		25-09-81	R	01-07-92		
Gabon		26-04-83	R	01-07-92		
Gambia		01-11-91	R	01-07-92		
Georgië		08-11-94	R	08-02-95		
Ghana		01-10-10	R	01-01-11		
Griekenland		23-09-82	R	01-07-92		
Guatemala		03-11-97	R	03-02-98		
Guinee		02-10-02	R	02-01-03		
Guyana		10-12-97	R	10-03-98		
Hongarije		14-01-85	R	01-07-92		
Ierland		27-04-98	R	27-07-98		
IJsland		30-06-89	R	01-07-92		
India		11-06-03	R	11-09-03		
Indonesië		24-08-12	R	24-11-12		
Iran		29-05-09	R	29-08-09		
Israël		01-10-96	R	01-01-97		
Italië		01-10-82	R	01-07-92		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type <sup>a</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Ivoorkust		05-10-87	R	01-07-92		
Jamaica		13-03-91	R	01-07-92		
Japan		09-06-83	R	01-07-92		
Jordanië		02-06-06	R	02-09-06		
Kaapverdië		04-07-03	R	04-10-03		
Kameroen		18-09-09	R	18-12-09		
Kazachstan		07-03-94	R	07-06-94		
Kenia		15-12-92	R	15-03-93		
Kiribati		05-02-07	R	05-05-07		
Koeweit		07-08-07	R	07-11-07		
Kroatië		27-07-92	VG	01-07-92		
Letland		20-05-92	R	20-08-92		
Libanon		18-07-83	R	01-07-92		
Liberia		05-10-95	R	05-01-96		
Libië		28-04-05	R	28-07-05		
Litouwen		04-12-91	R	01-07-92		
Luxemburg		14-02-91	R	01-07-92		
Madagaskar		30-08-05	R	30-11-05		
Malawi		17-12-01	R	17-03-02		
Maleisië		27-09-10	R	27-12-10		
Malta		13-02-04	R	13-05-04		
Marokko		12-10-93	R	12-01-94		
Marshalleilanden		26-04-88	R	01-07-92		
Mauritanië		24-11-97	R	24-02-98		
Mauritius		06-04-95	R	06-07-95		
Moldavië		11-10-05	R	11-01-06		
Monaco		20-08-92	R	20-11-92		
Mongolië		15-10-03	R	15-01-04		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Montenegro		23-10-06	VG	03-06-06		
Mozambique		09-11-05	R	09-02-06		
Namibië		18-12-02	R	18-03-03		
<b>Nederlanden, het Koninkrijk der</b> – Nederland: – in Europa – Bonaire – Sint Eustatius – Saba – Aruba – Curaçao – Sint Maarten		19-04-88 – – – 19-04-88 – –	R   R	01-07-92 10-10-10 10-10-10 10-10-10 01-07-92 10-10-10 10-10-10		
Nicaragua		01-02-01	R	01-05-01		
Nieuw-Zeeland		25-09-98	R	25-12-98		
Nigeria		24-05-02	R	24-08-02		
Niue		27-06-12	R	27-09-12		
Noord-Korea		01-05-85	R	01-07-92		
Noorwegen		15-07-80	R	01-07-92		
Oekraïne		25-10-93	R	25-01-94		
Oman		13-03-84	R	01-07-92		
Oostenrijk		27-05-88	R	01-07-92		
Pakistan		22-11-94	R	22-02-95		
Palau		29-09-11	R	29-12-11		
Panama		20-02-85	R	01-07-92		
Papua-Nieuw- Guinea		25-10-93	R	25-01-94		
Peru		25-04-80	R	01-07-92		
Polen		01-04-86	R	01-07-92		
Portugal		22-10-87	R	01-07-92		
Qatar		08-03-06	R	08-06-06		
Russische Federatie		14-08-87	R	01-07-92		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type <sup>*</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Saint Kitts en Nevis		24-12-97	R	24-03-98		
Saint Lucia		12-07-00	R	12-10-00		
Saint Vincent en de Grenadines		28-10-83	R	01-07-92		
Salomonseilan- den		30-06-04	R	30-09-04		
Samoa		07-02-02	R	07-05-02		
Sao Tomé en Principe		29-10-98	R	29-01-99		
Saudi-Arabië		23-05-05	R	23-08-05		
Senegal		16-01-97	R	16-04-97		
Servië		12-03-01	VG	01-07-92		
Sierra Leone		23-05-02	R	23-08-02		
Singapore		02-03-94	R	02-06-94		
Slovenië		17-11-92	VG	01-07-92		
Slowakije		30-01-95	VG	01-01-93		
Spanje		21-01-91	R	01-07-92		
Sri Lanka		24-06-97	R	24-09-97		
Suriname		04-11-88	R	01-07-92		
Syrië		08-03-06	R	08-06-06		
Tanzania		23-07-08	R	23-10-08		
Togo		09-02-90	R	01-07-92		
Tonga		01-02-96	R	01-05-96		
Trinidad en Tobago		06-03-00	R	06-06-00		
Tsjechië		19-10-93	VG	01-01-93		
Tsjechoslowakije (<01-01-1993)		02-07-84	R	01-07-92		
Tunesië		10-10-80	R	01-07-92		
Turkmenistan		04-02-09	R	04-05-09		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Tuvalu		22-08-85	R	01-07-92		
Uruguay		30-04-79	R	01-07-92		
Vanuatu		22-04-91	R	01-07-92		
Venezuela		29-07-94	R	29-10-94		
Verenigd Koninkrijk		27-05-86	R	01-07-92		
Verenigde Arabische Emiraten		15-01-07	R	15-04-07		
Verenigde Staten van Amerika		01-07-91	R	01-07-92		
Zuid-Afrika		05-02-97	R	05-05-97		
Zuid-Korea		28-02-96	R	28-05-96		
Zweden		09-06-80	R	01-07-92		
Zwitserland		30-04-90	R	01-07-92		

\* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

## Uitbreidingen

### China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hongkong SAR	01-07-1997	
Macau SAR	20-12-1999	

### Denemarken

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Faeröer	01-07-1992	
Groenland	01-01-1997	



**Portugal**

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Macau (<20-12-1999)	24-08-1999	20-12-1999

**Verenigd Koninkrijk**

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Bermuda	23-06-1988	
Britse Maagdeneilanden	19-06-2006	
Caymaneilanden	23-06-1988	
Falklandeilanden	14-11-1995	
Gibraltar	01-12-1988	
Hongkong (< 01-07-1997)	07-03-1995	01-07-1997
Man	09-06-1994	

**Bijlage IV**

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type *	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Albanië		09-01-07	R	09-04-07		
Algerije		31-01-89	R	27-09-03		
Angola		04-10-01	R	27-09-03		
Antigua en Barbuda		29-01-88	R	27-09-03		
Argentinië		31-08-93	R	27-09-03		
Australië		27-02-04	R	27-05-04		
Azerbeidzjan		16-07-04	R	16-10-04		
Bangladesh		18-12-02	R	27-09-03		
Barbados		26-11-01	R	27-09-03		
Belarus		07-01-94	R	27-09-03		
België		04-01-96	R	27-09-03		
Belize		26-05-95	R	27-09-03		
Benin		11-02-00	R	27-09-03		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Bolivia		04-06-99	R	27-09-03		
Brazilië		08-11-95	R	27-09-03		
Bulgarije		13-05-93	R	27-09-03		
Cambodja		28-11-94	R	27-09-03		
Canada		26-03-10	T	26-06-10		
Chili		10-10-94	R	27-09-03		
China		02-11-06	R	02-02-07		
Colombia		27-07-81	R	27-09-03		
Comoren		22-11-00	R	27-09-03		
Congo, Republiek		07-09-04	R	07-12-04		
Cyprus		30-05-06	R	30-08-06		
Denemarken		27-11-80	R	27-09-03		
Dominicaanse Republiek		24-06-99	R	27-09-03		
Duitsland		21-01-82	R	27-09-03		
Ecuador		18-05-90	R	27-09-03		
Egypte		07-08-86	R	27-09-03		
El Salvador		24-09-08	R	24-12-08		
Equatoriaal- Guinea		24-04-96	R	27-09-03		
Estland		18-08-92	R	27-09-03		
Filipijnen		15-06-01	R	27-09-03		
Finland		20-09-83	R	27-09-03		
Frankrijk		25-09-81	R	27-09-03		
Gabon		26-04-83	R	27-09-03		
Gambia		01-11-91	R	27-09-03		
Georgië		08-11-94	R	27-09-03		
Ghana		01-10-10	R	01-01-11		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type <sup>*</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Griekenland		23-09-82	R	27-09-03		
Guatemala		03-11-97	R	27-09-03		
Guinee		02-10-02	R	27-09-03		
Guyana		10-12-97	R	27-09-03		
Hongarije		14-01-85	R	27-09-03		
Ierland		10-08-06	R	10-11-06		
India		11-06-03	R	27-09-03		
Indonesië		24-08-12	R	24-11-12		
Iran		29-05-09	R	29-08-09		
Italië		01-10-82	R	27-09-03		
Ivoorkust		05-10-87	R	27-09-03		
Jamaica		13-03-91	R	27-09-03		
Japan		09-06-83	R	27-09-03		
Jordanië		02-06-06	R	02-09-06		
Kaapverdië		04-07-03	R	04-10-03		
Kameroen		18-09-09	R	18-12-09		
Kazachstan		07-03-94	R	27-09-03		
Kenia		15-12-92	R	27-09-03		
Kiribati		05-02-07	R	05-05-07		
Koeweit		07-08-07	R	07-11-07		
Kroatië		08-10-91	VG	27-09-03		
Letland		20-05-92	R	27-09-03		
Libanon		18-07-83	R	27-09-03		
Liberia		21-08-06	R	21-11-06		
Libië		28-04-05	R	28-07-05		
Litouwen		04-12-91	R	27-09-03		
Luxemburg		14-02-91	R	27-09-03		
Madagaskar		30-08-05	R	30-11-05		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Malawi		17-12-01	R	27-09-03		
Maleisië		27-09-10	R	27-12-10		
Malta		30-03-11	R	30-06-11		
Marokko		12-10-93	R	27-09-03		
Marshalleilanden		26-04-88	R	27-09-03		
Mauritanië		24-11-97	R	27-09-03		
Mauritius		06-04-95	R	27-09-03		
Moldavië		11-10-05	R	11-01-06		
Monaco		20-08-92	R	27-09-03		
Mongolië		15-10-03	R	15-01-04		
Montenegro		23-10-06	VG	03-06-06		
Mozambique		09-11-05	R	09-02-06		
Namibië		18-12-02	R	27-09-03		
<b>Nederlanden, het Koninkrijk der</b> – Nederland: – in Europa – Bonaire – Sint Eustatius – Saba – Aruba – Curaçao – Sint Maarten		11-11-05 – – – 20-04-06 – –	R   R	11-02-06 10-10-10 10-10-10 10-10-10 20-04-06 10-10-10 10-10-10		
Nicaragua		01-02-01	R	27-09-03		
Nigeria		24-05-02	R	27-09-03		
Niue		27-06-12	R	27-09-12		
Noord-Korea		01-05-85	R	27-09-03		
Noorwegen		26-09-02	R	27-09-03		
Oekraïne		25-10-93	R	27-09-03		
Oman		13-03-84	R	27-09-03		
Oostenrijk		27-05-88	R	27-09-03		
Pakistan		22-11-94	R	27-09-03		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type <sup>a</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Palau		29-09-11	R	29-12-11		
Panama		20-02-85	R	27-09-03		
Papua-Nieuw- Guinea		25-10-93	R	27-09-03		
Peru		25-04-80	R	27-09-03		
Polen		01-04-86	R	27-09-03		
Portugal		22-10-87	R	27-09-03		
Qatar		08-03-06	R	08-06-06		
Roemenië		05-07-06	R	05-10-06		
Russische Federatie		14-08-87	R	27-09-03		
Saint Kitts en Nevis		24-12-97	R	27-09-03		
Saint Lucia		12-07-00	R	27-09-03		
Saint Vincent en de Grenadines		28-10-83	R	27-09-03		
Salomonseilan- den		30-06-04	R	30-09-04		
Samoa		07-02-02	R	27-09-03		
Sao Tomé en Principe		29-10-98	R	27-09-03		
Saudi-Arabië		23-05-05	R	23-08-05		
Senegal		16-01-97	R	27-09-03		
Servië		12-03-01	VG	27-09-03		
Sierra Leone		23-05-02	R	27-09-03		
Singapore		01-05-05	R	01-08-05		
Slovenië		25-06-91	VG	27-09-03		
Slowakije		01-01-93	VG	27-09-03		
Spanje		21-01-91	R	27-09-03		
Sri Lanka		24-06-97	R	27-09-03		
Suriname		04-11-88	R	27-09-03		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Syrië		08-03-06	R	08-06-06		
Tanzania		23-07-08	R	23-10-08		
Togo		09-02-90	R	27-09-03		
Tonga		01-02-96	R	27-09-03		
Trinidad en Tobago		06-03-00	R	27-09-03		
Tsjechië		01-01-93	VG	27-09-03		
Tunesië		10-10-80	R	27-09-03		
Turkmenistan		04-02-09	R	04-05-09		
Tuvalu		22-08-85	R	27-09-03		
Uruguay		30-04-79	R	27-09-03		
Vanuatu		15-03-04	R	15-06-04		
Venezuela		29-07-94	R	27-09-03		
Verenigd Koninkrijk		11-09-95	R	27-09-03		
Verenigde Arabische Emiraten		15-01-07	R	15-04-07		
Zuid-Korea		28-11-03	R	28-02-04		
Zweden		09-06-80	R	27-09-03		
Zwitserland		20-11-98	R	27-09-03		

\* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

## Uitbreidingen

### China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hongkong SAR	02-02-2007	
Macau SAR	02-02-2007	

**Denemarken**

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Faeröer	27-09-2003	

**Portugal**

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Macau (<20-12-1999)	24-08-1999	20-12-1999

**Verenigd Koninkrijk**

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Britse Maagdeneilanden	19-06-2006	
Man	13-02-2012	

**Bijlage V**

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type *	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Albanië		09-01-07	R	09-04-07		
Algerije		31-01-89	R	01-05-89		
Angola		04-10-01	R	04-01-02		
Antigua en Barbuda		29-01-88	R	31-12-88		
Argentinië		31-08-93	R	01-12-93		
Australië		14-08-90	R	14-11-90		
Azerbeidzjan		16-07-04	R	16-10-04		
Bahama's		12-10-90	R	12-01-91		
Bahrein		27-04-07	R	27-07-07		
Bangladesh		18-12-02	R	18-03-03		
Barbados		06-05-94	R	06-08-94		
Belarus		07-01-94	R	07-04-94		
België		27-10-88	R	27-01-89		
Belize		26-05-95	R	26-08-95		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Benin		11-02-00	R	11-05-00		
Bolivia		04-06-99	R	04-09-99		
Brazilië		08-11-95	R	08-02-96		
Bulgarije		13-05-93	R	13-08-93		
Cambodja		28-11-94	R	28-02-95		
Canada		26-03-10	T	26-06-10		
Chili		15-08-08	R	15-11-08		
China		21-11-88	R	21-02-89		
Colombia		27-07-81	R	31-12-88		
Comoren		22-11-00	R	22-02-01		
Congo, Republiek		07-09-04	R	07-12-04		
Cuba		12-02-02	R	12-05-02		
Cyprus		22-06-89	R	22-09-89		
Denemarken		27-11-80	R	31-12-88		
Dominica		21-06-00	R	21-09-00		
Dominicaanse Republiek		24-06-99	R	24-09-99		
Duitsland		21-01-82	R	31-12-88		
Ecuador		18-05-90	R	18-08-90		
Egypte		07-08-86	R	31-12-88		
El Salvador		24-09-08	R	24-12-08		
Equatoriaal- Guinea		24-04-96	R	24-07-96		
Estland		18-08-92	R	18-11-92		
Filipijnen		15-06-01	R	15-09-01		
Finland		20-09-83	R	31-12-88		
Frankrijk		25-09-81	R	31-12-88		
Gabon		26-04-83	R	31-12-88		



Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Gambia		01-11-91	R	01-02-92		
Georgië		08-11-94	R	08-02-95		
Ghana		01-10-10	R	01-01-11		
Griekenland		23-09-82	R	31-12-88		
Guatemala		03-11-97	R	03-02-98		
Guinee		02-10-02	R	02-01-03		
Guyana		10-12-97	R	10-03-98		
Honduras		21-08-01	R	21-11-01		
Hongarije		14-01-85	R	31-12-88		
Ierland		06-01-95	R	06-04-95		
IJsland		30-06-89	R	30-09-89		
India		11-06-03	R	11-09-03		
Indonesië		24-08-12	R	24-11-12		
Iran		25-10-02	R	25-01-03		
Israël		03-08-11	R	03-11-11		
Italië		01-10-82	R	31-12-88		
Ivoorkust		05-10-87	R	31-12-88		
Jamaica		13-03-91	R	13-06-91		
Japan		09-06-83	R	31-12-88		
Joegoslavië (< 25-06-1991)		31-10-80	R	31-12-88		
Jordanië		02-06-06	R	02-09-06		
Kaapverdië		04-07-03	R	04-10-03		
Kameroen		18-09-09	R	18-12-09		
Kazachstan		07-03-94	R	07-06-94		
Kenia		15-12-92	R	15-03-93		
Kiribati		05-02-07	R	05-05-07		
Koeweit		07-08-07	R	07-11-07		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Kroatië		27-07-92	VG	08-10-91		
Letland		20-05-92	R	20-08-92		
Libanon		18-07-83	R	31-12-88		
Liberia		12-06-95	R	12-09-95		
Libië		28-04-05	R	28-07-05		
Litouwen		04-12-91	R	04-03-92		
Luxemburg		14-02-91	R	14-05-91		
Madagaskar		30-08-05	R	30-11-05		
Malawi		17-12-01	R	17-03-02		
Malediven		20-05-05	R	20-08-05		
Maleisië		31-01-97	R	01-05-97		
Malta		13-02-04	R	13-05-04		
Marokko		12-10-93	R	12-01-94		
Marshalleilanden		26-04-88	R	31-12-88		
Mauritanië		24-11-97	R	24-02-98		
Mauritius		06-04-95	R	06-07-95		
Mexico		15-07-98	R	15-10-98		
Moldavië		11-10-05	R	11-01-06		
Monaco		20-08-92	R	20-11-92		
Mongolië		15-10-03	R	15-01-04		
Montenegro		03-06-06	VG	03-06-06		
Mozambique		09-11-05	R	09-02-06		
Namibië		18-12-02	R	18-03-03		
<b>Nederlanden, het Koninkrijk der</b> – Nederland: – in Europa – Bonaire – Sint Eustatius – Saba – Aruba		19-04-88 – – – 19-04-88	R   R	31-12-88 10-10-10 10-10-10 10-10-10 31-12-88		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type <sup>a</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
– Curaçao – Sint Maarten		– –		10-10-10 10-10-10		
Nicaragua		01-02-01	R	01-05-01		
Nieuw-Zeeland		25-09-98	R	25-12-98		
Nigeria		24-05-02	R	24-08-02		
Niue		27-06-12	R	27-09-12		
Noord-Korea		01-05-85	R	31-12-88		
Noorwegen		15-07-80	R	31-12-88		
Oekraïne		25-10-93	R	25-01-94		
Oman		13-03-84	R	31-12-88		
Oostenrijk		27-05-88	R	31-12-88		
Pakistan		22-11-94	R	22-02-95		
Palau		29-09-11	R	29-12-11		
Panama		20-02-85	R	31-12-88		
Papua-Nieuw- Guinea		25-10-93	R	25-01-94		
Peru		25-04-80	R	31-12-88		
Polen		01-04-86	R	31-12-88		
Portugal		22-10-87	R	31-12-88		
Qatar		08-03-06	R	08-06-06		
Roemenië		15-04-93	R	15-07-93		
Russische Federatie		14-08-87	R	31-12-88		
Saint Kitts en Nevis		24-12-97	R	24-03-98		
Saint Lucia		12-07-00	R	12-10-00		
Saint Vincent en de Grenadines		28-10-83	R	31-12-88		
Salomonseilan- den		30-06-04	R	30-09-04		
Samoa		07-02-02	R	07-05-02		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Sao Tomé en Principe		29-10-98	R	29-01-99		
Saudi-Arabië		23-05-05	R	23-08-05		
Senegal		16-01-97	R	16-04-97		
Servië		12-03-01	VG	27-04-92		
Sierra Leone		23-05-02	R	23-08-02		
Singapore		27-05-99	R	27-08-99		
Slovenië		12-11-92	VG	25-06-91		
Slowakije		30-01-95	VG	01-01-93		
Spanje		21-01-91	R	21-04-91		
Sri Lanka		24-06-97	R	24-09-97		
Suriname		04-11-88	R	04-02-89		
Syrië		08-03-06	R	08-06-06		
Tanzania		23-07-08	R	23-10-08		
Togo		09-02-90	R	09-05-90		
Tonga		01-02-96	R	01-05-96		
Trinidad en Tobago		06-03-00	R	06-06-00		
Tsjechië		19-10-93	VG	01-01-93		
Tsjechoslowakije (<01-01-1993)		02-07-84	R	31-12-88		
Tunesië		10-10-80	R	31-12-88		
Turkije		10-10-90	R	10-01-91		
Turkmenistan		04-02-09	R	04-05-09		
Tuvalu		22-08-85	R	31-12-88		
Uruguay		30-04-79	R	31-12-88		
Vanuatu		22-04-91	R	22-07-91		
Venezuela		29-07-94	R	29-10-94		
Verenigd Koninkrijk		27-05-86	R	31-12-88		

Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Verenigde Arabische Emiraten		15-01-07	R	16-04-07		
Verenigde Staten van Amerika		30-12-87	R	31-12-88		
Zuid-Afrika		13-05-92	R	13-08-92		
Zuid-Korea		28-02-96	R	28-05-96		
Zweden		09-06-80	R	31-12-88		
Zwitserland		30-04-90	R	30-07-90		

\* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

## Uitbreidingen

### China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hongkong SAR	01-07-1997	
Macau SAR	20-12-1999	

### Denemarken

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Faeröer	31-12-1988	
Groenland	01-01-1997	

### Portugal

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Macau (<20-12-1999)	24-08-1999	20-12-1999

### Verenigd Koninkrijk

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Bermuda	23-06-1988	

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Britse Maagdeneilanden	19-06-2006	
Caymaneilanden	23-06-1988	
Falklandeilanden	14-11-1995	
Gibraltar	01-12-1988	
Hongkong (< 01-07-1997)	27-03-1996	01-07-1997
Man	01-08-1992	

### **Verklaringen, voorbehouden en bezwaren**

Zie *Trb.* 2009, 103.

#### G. INWERKINGTREDING

##### *Verdrag*

Zie *Trb.* 1983, 126, *Trb.* 1988, 124, *Trb.* 1992, 28, *Trb.* 2005, 28, *Trb.* 2005, 299 en *Trb.* 2011, 43.

##### *Protocol van 1978*

Zie *Trb.* 1983, 127, *Trb.* 1985, 136, *Trb.* 1986, 121, *Trb.* 1988, 143, *Trb.* 1990, 168, *Trb.* 1992, 29 en *Trb.* 2011, 43.

##### *Bijlage III*

Zie *Trb.* 1992, 28 en *Trb.* 2011, 43.

##### *Bijlage IV*

Zie *Trb.* 2005, 28, *Trb.* 2005, 299, *Trb.* 2006, 260, *Trb.* 2009, 103 en *Trb.* 2011, 43.

In *Trb.* 2006, 260 is op blz. 392 bij de vermelding van de inwerking-treding van Bijlage IV voor Aruba het jaartal weggefallen. Bijlage IV is op 20 april 2006 voor Aruba aanvaard en in werking getreden.

##### *Bijlage V*

Zie *Trb.* 1988, 143 en *Trb.* 2011, 43.

### *Wijzigingen van Bijlagen*

Zie, laatstelijk, *Trb.* 2012, 19.

In overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel f, onder iii, van het Verdrag, zijn de in rubriek B van *Trb.* 2012, 19 geplaatste wijzigingen van Bijlage IV (MEPC.200(62)) en Bijlage V (MEPC.201(62)) van 15 juli 2011 op 1 juli 2012 aanvaard.

De wijzigingen zijn ingevolge artikel 16, tweede lid, onderdeel g, onder ii, op 1 januari 2013 in werking getreden voor de partijen bij het Verdrag, met uitzondering van Finland dat op 26 juni 2012 heeft aangegeven de wijzigingen nog niet te kunnen aanvaarden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, gelden de wijzigingen voor het gehele Koninkrijk.

In overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel f, onder iii, van het Verdrag, worden de in rubriek B hierboven geplaatste wijzigingen van de Bijlagen I, II, IV en V (MEPC.216(63)) van 2 maart 2012 geacht te zijn aanvaard op 1 februari 2013 en zullen ingevolge artikel 16, tweede lid, onderdeel g, onder ii, op 1 augustus 2013 in werking treden, tenzij voorafgaand aan eerstgenoemde datum ten minste een derde van de partijen, dan wel de partijen waarvan de koopvaardijvloeden tezamen ten minste vijftig procent vormen van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloot, bij de Organisatie bezwaar hebben aangetekend tegen de wijzigingen.

### *Codes*

Zie *Trb.* 2009, 14.

De wijzigingen van de IBC-Code (MEPC.225(64)) worden in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel f, onder iii, van het Verdrag geacht te zijn aanvaard op 1 december 2013 en zullen ingevolge artikel 16, tweede lid, onderdeel g, onder ii, op 1 juni 2014 in werking treden, tenzij voorafgaand aan eerstgenoemde datum ten minste een derde van de partijen, dan wel de partijen waarvan de koopvaardijvloeden tezamen ten minste vijftig procent vormen van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloot, bij de Organisatie bezwaar hebben aangetekend tegen de wijzigingen.

### J. VERWIJZINGEN

#### *Verdrag*

Zie voor verwijzingen en overige verdragsgegevens *Trb.* 1975, 147, *Trb.* 1978, 187, *Trb.* 1983, 126, *Trb.* 1986, 120, *Trb.* 1988, 124, *Trb.* 1992,

28, *Trb.* 2005, 28, *Trb.* 2008, 90, *Trb.* 2009, 14, *Trb.* 2009, 103, *Trb.* 2010, 70, *Trb.* 2011, 43 en *Trb.* 2012, 19.

### Verbanden

**Titel** : Protocol van 1997 tot wijziging van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973, zoals gewijzigd door het Protocol daarbij van 1978;  
Londen, 26 september 1997

**Laatste *Trb.*** : *Trb.* 2013, 49

### Overige verwijzingen

**Titel** : Handvest van de Verenigde Naties;  
San Francisco, 26 juni 1945

**Laatste *Trb.*** : *Trb.* 2012, 200

### *Protocol van 1978*

Zie voor verwijzingen en overige verdragsgegevens *Trb.* 1978, 188, *Trb.* 1983, 127, *Trb.* 1985, 136, *Trb.* 1986, 121, *Trb.* 1988, 143, *Trb.* 1990, 168, *Trb.* 1992, 29, *Trb.* 1993, 53, *Trb.* 1993, 70, *Trb.* 1993, 147, *Trb.* 1994, 41, *Trb.* 1994, 162, *Trb.* 1995, 158, *Trb.* 1996, 24, *Trb.* 1997, 138, *Trb.* 1997, 317, *Trb.* 1999, 167, *Trb.* 2003, 116 en *Trb.* 2005, 29.

Uitgegeven de veertiende maart 2013.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

F.C.G.M. TIMMERMANS